認識

【威克里夫聖經翻譯會】

《起源》

[](http://www.google.com.tw/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwjWmf6KqL_UAhUCUZQKHUKQC6IQjRwIBw&url=http://churchimagenetwork.com/magazine/pastor-in-uganda-attacked-after-sheikh-sent-to-kill-him-becomes-christian/&psig=AFQjCNHFXBUY7l8-ZUZz-tW00jaKCj9Osw&ust=1497597607036292) 一位美國的大學生金綸湯遜(Cameron Townsend)，在1917年暑假前往瓜地馬拉推銷西班牙文聖經，賣聖經在當時是重要的短宣行動。一天，他遇見一位加知告族(Cakchiquel)的印地安人問他：「如果你的上帝那麼偉大，祂為什麼不說我的語言？」這話讓金綸湯遜回家認真禱告，第二天金綸回到市集，找著那位加知告人，對他說：「我的上帝會說你的語言。」金綸決定將聖經翻譯成加知告語，他搬進加知告人的聚落中，和他們生活在一起，學習他們的語言，並且花了12年的時間，在1929年完成加知告語聖經翻譯的工作。後來，金綸發現世界上沒有自己母語聖經的族群遠比他想像的要多很多，為了因應聖經翻譯龐大的需求，金綸在1934年舉辦第一屆語言學與翻譯訓練班，稱之為「威克理夫營」；1935年成立世界少數民族語文研究院(Summer Institute of Linguistics，目前稱為SIL International，)；1942年正式創立【威克里夫聖經翻譯會】(Wycliffe Bible Translators)，負責推廣、招募與支援等工作；並於1948年創立叢林輔助服務中心(Jungle Aviation and Radio Services, JAARS)為宣教士提供運輸、通訊、建築及電腦維修等支援。威克理夫聖經翻譯會成立至今，約有來自60個國家、7000名同工在全球99個國家進行聖經翻譯、識字教育、異象分享與事工推廣等工作。

《開展聖經翻譯的過程》

神愛萬族萬民，祂要藉着聖經翻譯打破語言的隔閡，讓人能夠以心靈的語言認識祂的話語。聖經翻譯就像一道橋，把人和神的話語連接起來；翻譯聖經就像建橋的工程，需要多方面的資源、各類人才彼此配搭、共同攜手才能完成的工作。由於每個地區的需要、文化和狀況各有不同，因此並非每個譯經項目的內容和過程都是一樣的，例如：有些族群的生活條件較差，譯經團隊在翻譯聖經的同時，要花較多時間和資源，幫助他們發展社區，解決實際的生活問題。雖然每個譯經項目都是獨特的，但聖經翻譯工程，由開始到結束，大致上由幾個重要的部分組成，包括與語言有關的語言事工及其他支援工作。而譯經工程中幾個重要的部分是--語言勘察、良好的配備和支援、語言發展和識字教育、社區發展、聖經聯繫、聖經翻譯和分發及出版。

《聖經翻譯與生命轉化》

譯經團隊為族群發展語言後，便開始翻譯聖經。他們會按族群的狀况和需要，決定先翻譯哪一卷經卷。威克理夫十分重視族群的參與，希望讓本地領袖和信徒擁有譯經的過程，明白譯經計劃是屬於他們的使命。這樣會使他們更積極使用和推廣母語聖經。

　　要把聖經翻譯成少數民族的文字、確保所翻譯的聖經準確、自然和流暢，譯經員須要努力不懈、耐心地完成一連串的聖經翻譯步驟，包括起草稿、釋經、完成和潤飾初稿、檢查譯文、進行族群的閱讀理解測試、與譯經顧問審核譯文等等。

　　聖經翻譯是非常有價值的工作，能帶來深遠的影響。威克理夫相信聖經是福音佈道和教會增長的根基，而母語聖經是建立本色化教會的重要條件；母語是最有效的溝通語言，讓人能以最熟悉的方式認識神的話語，把神的話語一代傳一代。聖經翻譯不只是提供一本翻譯的書，其目標是關懷人的生命。在聖經翻譯的過程中，族群的生活得到改善，其語言、文化和身份也得到尊重。族群藉着母語聖經認識神的話語，生命得轉化，靈命得建立。聖經翻譯是一個浩瀚的生命轉化工程，需要大量的工人和伙伴，在不同崗位上互相搭配，同心服侍，把神的話語帶到聖經未及之民之中。惟有神的大能才可以轉化人的生命，祂不但改變我們的生命，更願意使用我們，讓我們以金錢奉獻、禱告或投身參與等等不同的方式，成為建造聖經翻譯工程的一份子，傳揚祂的愛。願我們都尋求祂的旨意，按祂的呼召，回應聖經翻譯的需要。🎔

【六月宣教月】主日

6/11---你們都是這些事的見證

呂允仁弟兄

6/18---願萬國都快樂歡呼

歐史帝夫(Steven Obst)

6/25--誰是我的鄰舍

彭書睿弟兄

6/25下午---宣教禱告會

*line4*本週各項聚會

**今日 09:30 兒童主日學**

**09:45 主日講道 歐史蒂文弟兄**

**09:45 中學生團契**

**11:** **00 慕道班**

**11:00《擘餅記念主聚會》**

**14:10 成人主日學 任駿弟兄**

**律法詩篇 預讀︰119篇**

**週二 07:30 晨更禱告會**

**19:30 英文查經班**

**週三 19:30 交通禱告會 劉國華弟兄**

**週四 14:30 姊妹聚會 楊玉玲姊妹**

**15:30 姊妹禱告會 許家蓁姊妹**

**週五 19:00 愛的團契 禱告會**

**19:30 小社青 靈修分享會**

**週六 15:00 大專團契 期末聚餐**

[](https://www.google.com.tw/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwjW_-n6qb_UAhXCI5QKHQsAAU0QjRwIBw&url=https://cn.pixtastock.com/tags/%E6%8F%92%E5%9B%BE%20%E6%A1%86%E7%BA%BF%20%E6%A1%86%E6%9E%B6%20%E9%9F%B3%E7%AC%A6?search_type%3D2&psig=AFQjCNH5xBYD191-vv44LXoe7pMpz1VCjQ&ust=1497598122151101) **18:00 社青團契 查經聚會**

**台北基督徒聚會處** 第2484期 2017.06.18

教會網站：<http://www.taipeiassembly.org> 年度主題：敬拜事奉的人生

主日上午 主日**下午 下週主日上午 下週主日下午**

聚會時間：9時45分 2時10分 **9時45分 2時10分**

司 會：呂允仁弟兄  **張庭彰弟兄**

領 詩： 賴大隨弟兄 任 駿弟兄 **劉耀仁弟兄 呂允仁弟兄**

司 琴：王清清姊妹 溫晨昕姊妹 **俞齊君姊妹 謝多佳姊妹**

講 員： 歐史蒂文弟兄 **彭書睿弟兄**

本週題目：願萬國都快樂歡呼 **下週主題：誰是我的鄰舍**

本週經文：詩篇67 **下週經文：路加福音10:26-28**

上午招待：施兆利姊妹 吳純紹姊妹 **下週招待：王雅麗姊妹 林寶猜姊妹**

**臺北市中正區100南海路39號。電話（02）23710952傳真（02）23113751**

拯救我們的 神啊，你必以威嚴秉公義應允我們；

你本是一切地極和海上遠處的人所倚靠的…

…住在地極的人因你的神蹟懼怕；你使日出日落之地都歡呼。

詩篇65:5~8

7/23【培靈主日】

日期︰7/23(日)上、下午共兩堂

講員︰史弘揚弟兄

地點︰本教會

時間&主題&經文︰

⮚**上午(9:45~11:00)**

--福音帶給人的眼光

--羅馬書十四1-12

**⮚下午2:10~4:00**

--基督信仰中的五個唯獨

--羅馬書十六25-27

6/29姊妹會【培靈聚會】

時間︰6/29(四)下午2:30

講員︰于厚恩弟兄(遠東福音會)

主題︰發炎與發言

**【教會106年三月˙奉獻收支明細】**

**收入 經常奉獻收入 534,181**

**支出 特別奉獻支出： 324,684**

（含耶和華以勒、獎學金、宣教）

**經常奉獻支出： 337,464**

（行政、團契活動、關懷等）

**line4106年三月餘絀 -127,965**

**【教會106年四月˙奉獻收支明細】**

**收入 經常奉獻收入 371,617**

**支出 特別奉獻支出： 29,525**

（含耶和華以勒、獎學金）

**經常奉獻支出： 219,308**

（行政、團契活動、關懷等）

**line4106年四月餘絀 122,784**

**【教會106年五月˙奉獻收支明細】**

**收入 經常奉獻收入 391,747**

**支出 特別奉獻支出： 64,323**

（含耶和華以勒、獎學金）

**經常奉獻支出： 319,058**

（行政、團契活動、關懷等）

**line4106年五月餘絀 8,366**

**【教會106年一~五月˙奉獻收支明細】**

**收入 經常奉獻收入 2,288,485**

**支出 特別奉獻支出： 736,869**

（含耶和華以勒、獎學金、宣教）

**經常奉獻支出： 1,314,164**

（行政、團契活動、關懷等）

*line4***106年一~五月餘絀 237,452**

**🟓**今年參與本教會聚會的大陸學生即將完成學業回國，有朱悅納(杭州)，高燕萍、薛晴(福州)，張宇(南京)，丁潤澤(山東)；請弟兄姊妹在禱告中記念他們未來的學業，以及信仰生活能榮神益人。